

Tak běšo jomu pomagane. Wón pak na
 Tak bjescho jomu pomagane. Woun paſ na
 So war ihm geholfen. Er aber (auf)
 huńeńony zeń ńezaby a za lěto dwa kórca
 humjenjonü ihjenj ńejabü a ja lieto dwa fourza
 (den) ausbedungenen Tag nicht vergaß und übers Jahr zwei Scheffel
 žyta pód dub staji. Wót togo casa mějašo
 ihüta poud dub staji. Wout togo zaſa miejaſcho
 Korn unter (die) Eiche (er) stellte. Von dieser Zeit (an) hatte
 chudy muž stawńe žyta dośc.
 chudü muſh ſtauwńje ihüta doſtſchj.
 (der) arme Mann ſtets Korn genug.

Kón a wósoł.
Kounj a wouſowom.
 Pferd und Eſel.

Kón z řednym sedłowanim wělgin bachta se.
 Kounj ſ riednüm ředwowanjim wjelgjin bachta ře.
 (Ein)Pferd mit ſchönem Sattelzeug ſehr brüſtet ſich.
 Raz pšawě mucny zmakajo se z wósołom,
 Raſ piſhawje muznü ſmakajo ře ſ wouſowom,
 Einmal recht müde begegnet (es) ſich mit (einem) Eſel,
 A dokulž ſěžkeg noſeńa dla ńejžo ten
 A dokulſh ſhjeſhjeg noſenja dlja ńejſhjo ten
 Und weil ſchwerer Laſt wegen nicht geht dieſer
 Ned z puša jomu, na ńog groźne zgrimoco :
 Ned ſ puſhja jomu, na njog grojnje ſgrimozo
 gleich aus (dem)Weg ihm, auf ihn ſchrecklich (es) wettert :